

Water is precious. Let's **CONSERVE IT**

The Dublin Region Watermains Rehabilitation Project

Wasser ist kostbar. Schützen wir es.

The Dublin Region Watermains Rehabilitation Project

Das Sanierungsprojekt für das Wasserversorgungsnetz in der Dubliner Region wurde ins Leben gerufen, um zu helfen, das Auftreten von Lecken zu reduzieren, indem die alten Wasserrohre, welche ihr Gebrauchsdatum überschritten haben, gefunden und ersetzt werden.

Dieses Heft beinhaltet wichtige Informationen zu Wasserwerken in Ihrer Umgebung



The following administrative areas are included in the Project:



Wir, das Projektteam,
setzen alles daran,
um die Sanierung des
Wasserversorgungsnetzes
wirksam und
kundenorientiert mit
möglichst wenigen
Unterbrechungen
durchzuführen.

Wer führt die Arbeiten durch und aus welchem Grund?

Die örtlichen Behörden innerhalb der Dubliner Region haben das Sanierungsprojekt für das Wasserversorgungsnetz in der Dubliner Region gegründet.

Da das Versorgungsnetz sehr alt ist, befinden sich viele der Rohre in einem solch schlechten Zustand, dass sie zu Brüchen, Lecken und kleinem Wasserdruck neigen und aus diesem Grund ersetzt werden müssen.

Dieses Projekt wurde ins Leben gerufen, um zu helfen, das Auftreten von Lecken zu reduzieren, indem die alten Wasserrohre, welche ihr Gebrauchsdatum überschritten haben, gefunden und ersetzt werden. Schätzungsweise sind 800km der Wasserversorgungsrohre über 80 Jahre alt

Da das Versorgungsnetz sehr alt ist, befinden sich viele der Rohre in einem solch schlechten Zustand, dass sie zu Brüchen, Lecken und kleinem Wasserdruck neigen und aus diesem Grund ersetzt werden müssen.

Die Zentrale Regierung hat dem Projekt durch das Ministerium für Umwelt, Kulturerbe und örtliche Verwaltungen, sowie durch die örtlichen Behörden, ein Budget von €118 Millionen zugewiesen, welches in der Zeit von 2006 bis 2012 dafür eingesetzt werden soll, das Dubliner Wasserversorgungsnetz zu sanieren. Das Wasserversorgungsnetz der Dubliner Region



A typical burst watermain

Das Sanierungsprojekt demonstriert die Verpflichtung der Zentralen Regierung, sowie der örtlichen Verwaltungen zum Schutz des Wassers in der Region, welcher einen ausschlaggebenden Teil unserer umweltfreundlichen ökonomischen und materiellen Entwicklung darstellt.

Die folgenden örtlichen Verwaltungen arbeiten an dem Projekt mit:

- Dubliner Stadtverwaltung
- Kreisverwaltung Fingal
- Kreisverwaltung Dún Laoghaire Rathdown
- Kreisverwaltung Dublin-Süd
- Kreisverwaltung Wicklow
- Bray Stadtverwaltung
- Kreisverwaltung Kildare



Typischer Austausch eines Wasserrohres



Auf welche Weise werden Sie davon betroffen sein?

Bei jeder Unterbrechung Ihrer Wasserversorgung, von welcher Sie direkt betroffen sein werden, werden wir Sie lange im voraus benachrichtigen.

Dieses Heft wird jetzt, 6-8 Wochen vor Beginn der Arbeiten, in Ihrer Umgebung verteilt.

- Etwa eine Woche, bevor wir mit den Arbeiten in Ihrer Strasse beginnen, werden Sie in Ihrem Briefkasten eine Mitteilung finden.
- Zusätzlich werden 48 Stunden bevor die Wasserversorgung unterbrochen wird,



Typical rehabilitation works

Informationskarten an alle Haushalte und Unternehmen verteilt, welche von der Unterbrechung betroffen sein werden. Auf dieser werden Sie genaue Angaben zum Datum und Uhrzeit der geplanten Unterbrechung finden.

Unter normalen Umständen wird die Wasserversorgung für nicht mehr als 10 Stunden unterbrochen, nämlich von 8.00Uhr morgens bis 18.00Uhr abends. Möglicherweise werden Sie wenige Tage davor und einige Tage danach weitere, kürzere Unterbrechungen, am Anfang und Ende des Arbeitstages, bemerken. Jedes Mal, wenn dies vorkommt, werden Sie davon benachrichtigt.

Am Tag der Hauptunterbrechung wird ein Vertreter auf der Baustelle anwesend sein, welcher Ihnen für mögliche Fragen zur Verfügung stehen wird. Wenn notwendig, können Sie uns (Montag bis Freitag, 9.00 bis 17.00 Uhr) unter der Ortstarifnummer 1890 882 410 erreichen, oder unsere 24h-Notrufnummer anrufen, welche auf Ihrer Unterbrechungsmitteilung und auf den Informationstafeln auf der Baustelle zu finden ist.

- Falls Ihre Wasserversorgung nach der angegebenen Uhrzeit nicht wiederhergestellt ist, sollten Sie sich mit uns durch die 24h-Notfallnummer in Verbindung setzen. Diese Nummer wird deutlich auf den Informationstafeln auf der Baustelle vermerkt sein, sowie auf der Benachrichtigung über die Unterbrechung, welche Sie 48 Stunden vor der Unterbrechung erhalten. Alternativ können Sie uns Montag bis Freitag, 9.00 bis 17.00 Uhr zum Ortstarif unter 1890 882 410 anrufen.
- Ein Vertreter aus dem Kundenbetreuungsteam wird 2-4 Wochen bevor eine Unterbrechung in der Umgebung geplant ist, die Kunden, welche den Antwortschein ausfüllen und darin bestätigen, dass Sie einer „besonderen Betreuung“ bedürfen, so wie zum Beispiel Menschen mit Dialysegeräten, zu Hause besuchen (für weitere Informationen bitte Blatt wenden).

Diese Vertreter haben immer einen Ausweis mit sich, den Sie Ihnen immer ungefragt zur Ansicht anbieten werden. Wenn Sie es für notwendig halten, können Sie uns (Montag bis Freitag, 9.00 bis 17.00 Uhr) unter der Ortstarifnummer 1890 882 410 erreichen, oder unsere 24h-Notrufnummer anrufen, welche auf den Informationstafeln auf der Baustelle, sowie auf der Benachrichtigung, welche Sie 48 Stunden vor der Unterbrechung erhalten, zu finden ist.

- Außerdem werden Mitteilungen in nationalen und lokalen Zeitungen und im Radio veröffentlicht, sowie Straßenschilder aufgestellt, die Pendler darüber auf dem Laufenden halten, ob und wann Arbeiten auf Hauptstrassen vorgenommen werden.

Vor der Unterbrechung:

- Bewahren Sie genügend frisches Wasser in zum Ausfüllen praktischen Behältern auf.
- Vergewissern Sie sich, dass alle Ihre Wasserhähne richtig zuge dreht sind.
- Helfen Sie bitte Ihren älteren, behinderten oder kranken Nachbarn, die eventuell Hilfe benötigen.
- Schalten Sie bitte alle Gas- und Ölgeräte oder elektrische Geräte ab, die Sie zum Aufbereiten von heißem Wasser benutzen, so wie den Heizstab. Die meisten Zentralheizungsanlagen können auch dann benutzt werden, wenn das Wasser abgestellt ist. Falls Sie sich nicht sicher sind, schauen Sie im Handbuch des Herstellers nach oder setzen Sie sich mit Ihrem Lieferanten in Verbindung.
- Sie können immer noch Ihren Wasserkocher benutzen, um Wasser zu kochen, das Sie aufbewahrt haben.
- Bitte TRINKEN SIE NICHT das Wasser aus Ihrem Warmwasserhahn.
- Bitte vergewissern Sie sich, dass alle vorprogrammierten Geräte, so wie Waschmaschinen oder Spülmaschinen usw., vor der Unterbrechung ausgeschaltet sind

Während der Unterbrechung:

- Es ist möglich, dass die Wasserversorgung zu Ihren Wasserhähnen am Tag der Unterbrechung mehrmals an und aus gehen wird, aber BENUTZEN SIE IHR WASSER BITTE NICHT.
- Es ist wichtig, dass alle Wasserhähne voll zuge dreht bleiben, um Überschwemmungen nach der Unterbrechung zu verhindern.
- Anbei finden Sie zwei Erinnerungskarten, die Sie auf den Wasserhähnen aufhängen können.

Nach der Unterbrechung

Wenn Ihre Wasserversorgung wieder angeschlossen wird, wird es möglicherweise getrübt oder verfärbt sein oder Ablagerungen haben. Falls dies der Fall ist sollten Sie folgendes tun:

- Lassen Sie den Wasserhahn langsam laufen, bis das Wasser wieder klar ist. Üblicherweise ist der Kaltwasserhahn in der Küche am besten dafür geeignet.
- Benutzen Sie nicht Ihre Waschmaschine, Spülmaschine, Dusche oder ähnliche Geräte bis das Wasser klar ist.
- falls Ihr Wasser nach 3 Minuten nicht klar ist, trinken Sie es bitte nicht und setzen Sie sich mit uns in Verbindung (vgl. unten angegebene Angaben).

Falls Ihre Wasserversorgung nach der angegebenen Uhrzeit nicht zurück ist, sprechen Sie unseren Vertreter auf der Baustelle an, oder rufen uns unter 1890 882 410 zum Ortstarif (zwischen 9.00 und 17.00 Uhr, Montag bis Freitag) an, oder außerhalb dieser Zeiten unter der Notrufnummer (24h), welche Sie auf der Abstellmitteilung finden, die Sie 48 Stunden, bevor Ihre Wasserversorgung abgestellt wird, erhalten, sowie auf den Informationsschildern auf der Baustelle.

Was tun, wenn Sie wegen der Arbeiten besorgt sind.

Wir beabsichtigen, die Arbeiten möglichst zügig und mit höchsten Sicherheitsvorkehrungen auszuführen, indem wir Löcher mit möglichst wenigen Unterbrechungen graben und füllen werden. Falls Sie uns kontaktieren möchten, lesen Sie bitte die Kontaktangaben auf der Rückseite dieses Informationsheftes.

Wie werden wir die Arbeiten durchführen?

Wasser gelangt zu Ihnen durch ein Versorgungsnetz. Dieses Versorgungsnetz befindet sich normalerweise unter dem Fußweg oder der Fahrbahn, wobei eine Versorgungsleitung das Versorgungsnetz mit Ihrem Anwesen verbindet. Ausgrabungen werden innerhalb weniger Tage wieder zugeschüttet..

Die meisten dieser Netze können durch Kunststoffrohre ersetzt werden, welche in die alten Rohre hineingeschoben werden. In manchen Fällen werden wir sie austauschen müssen, indem wir sie in Rohrgraben verlegen. Beide Methoden bedürfen einiger Ausgrabungen, welche wir jedoch versuchen, minimal zu halten..



Zufahrt zu Ihrer Strasse oder Ihrem Anwesen

Außer in extremen Umständen, werden wir auf Ihrem Anwesen keine Arbeiten vornehmen müssen. Da das Wasserversorgungsnetz in den meisten Fällen jedoch im Fußweg oder in der Strasse zu finden ist, werden die Bauarbeiten sehr nahe an der Grenze Ihres Anwesens stattfinden.

Wir werden alles Mögliche tun, um Ihren Eingang/Einfahrt freizuhalten. Gelegentlich werden Sie wegen Löchern oder be- und entladenden Fahrzeugen beschränkte Zufahrt haben, jedoch jeweils nur für eine kurze Zeit.

Sollten Sie besondere Zufahrtsbedürfnisse haben, so wie zu einem Behindertenparkplatz oder wegen großen Lieferfahrzeugen, sollten Sie sich mit uns in Verbindung setzen, damit wir die Sache mit Ihnen in Einzelheiten besprechen können.

Sollten Sie während der Arbeiten irgendwelche Schwierigkeiten haben, sprechen Sie bitte unsere Vertreter auf der Baustelle an, die Ihnen gern behilflich sein werden. Außerdem erreichen Sie uns unter der Rufnummer 1890 882 410 zum Ortstarif (zwischen 9.00 und 17.00 Uhr, Montag bis Freitag), oder für Probleme außerhalb dieser Zeiten unter der Notrufnummer (24h), welche Sie auf der Abstellmitteilung finden, die Sie 48 Stunden, bevor Ihre Wasserversorgung abgestellt wird, erhalten, sowie auf den Informationsschildern auf der Baustelle.

Fußwege und Strassen

Unser Ziel ist es, so zügig wie möglich, jegliche Löcher zu füllen, sowie Fußwege und Strassen in ihren Ausgangszustand zu bringen. Üblicherweise geschieht dies innerhalb weniger Tage, nachdem die Arbeiten beendet worden sind. In einigen Fällen sind dazu zwei Besuche notwendig, wobei beim ersten nur eine vorübergehende Strassendecke benutzt wird und erst beim zweiten mal das Strassenpflaster permanent wiederhergestellt wird.

Kunden mit besonderen Bedürfnissen

Für die Kunden, welche besondere Bedürfnisse haben, stehen zusätzliche Dienste zur Verfügung, wie alternative Wasserversorgung oder Zugangsstellen, welche durch unser Sonderbetreuungsprogramm beantragt werden können.

Dieses Programm steht den Kunden zur Verfügung, welche:

- Taub oder hörgeschädigt sind
- Blind oder sehbehindert sind
- Als Behinderte gemeldet sind
- Älteren Menschen
- Chronisch Kranken
- Irgendwelche besonderen Bedürfnisse haben, von welchen wir wissen sollten.

Füllen Sie bitte das diesem Päckchen beiliegende Informationsblatt (Porto wird vom Empfänger bezahlt) zur Sonderbetreuung aus und senden Sie es an uns zurück, oder setzen Sie sich mit uns über unsere Informationsrufnummer 1890 882 410 zum Ortstarif in Verbindung (zwischen 9.00 und 17.00 Uhr, Montag bis Freitag), oder besuchen Sie uns auf unserer Webseite www.watermainsrehab.ie.

Falsche Vertreter

Es ist wichtig, dass Sie Fremde, die an Ihre Tür klopfen, immer nach einem Ausweis fragen. Alle unsere Mitarbeiter und Unternehmer haben einen Ausweis bei sich. Sie werden es Ihnen immer anbieten, Ihnen diesen zu zeigen, wenn Sie zu Ihnen kommen, und werden Sie in Ruhe einen Blick auf die Angaben werfen lassen, damit Sie sich vergewissern können, ob diese echt sind.

Falls Sie Fragen dazu haben, rufen Sie uns bitte zum Ortstarif unter 1890 882 410 (zwischen 9.00 und 17.00 Uhr, Montag bis Freitag) an und wir werden Ihnen gerne behilflich sein. Bei Fragen außerhalb der Bürozeiten erreichen Sie uns unter der Notrufnummer (24h), welche Sie auf der Abstellmitteilung finden, die Sie 48 Stunden, bevor Ihre Wasserversorgung abgestellt wird, erhalten, sowie auf den Informationsschildern auf der Baustelle.

Falls Sie Fragen haben, oder irgendwelche Probleme erfahren, nachdem die Arbeiten angefangen haben, rufen Sie uns Montag bis Freitag zwischen 9.00 und 17.00 Uhr zum

Ortstarif unter 1890 882 410 an.

Oder besuchen Sie unsere Webseite
www.WaterMainsRehab.ie

Bei Fragen außerhalb dieser Zeiten erreichen Sie uns unter der Notrufnummer (24h), welche Sie auf den Informationsschildern auf der Baustelle sowie auf der Abstellmitteilung finden, die Sie 48 Stunden, bevor Ihre Wasserversorgung abgestellt wird, erhalten.



Als beratende Ingenieure stehen für das Projekt die RPS Consulting Engineers/Roughan & Donovan Faber Maunsell.

Water is precious. Let's

CONSERVE IT

The Dublin Region Watermains Rehabilitation Project

Wichtige Informationen zur Sicherheit

Elektrische Erdung durch Benutzung von Metallrohren zur Wasserversorgung.

Wichtig: Wir planen, Veränderungen / Reparaturen an Ihren Wasserversorgungsrohren vorzunehmen; lesen Sie bitte deshalb die nachstehenden Informationen:

Um das Risiko eines elektrischen Schlages oder Feuers im Falle einer elektrischen Störung zu minimalisieren, sind heute alle modernen Häuser und elektrischen Einrichtungen an einen Erdungspunkt angeschlossen, meistens dient dazu der Stromzähler.

Die Metallgehäuse von Kesseln, Schränken, Speicheröfen und sogar Gas- oder Zentralheizungsrohren sind an diesen Erdungspunkt angeschlossen. Dies ist unentbehrlich für die Sicherheit einer elektrischen Einrichtung.

Warum sollte ich prüfen, ob die Erdung und Verbindung auf meinem Grundstück sicher sind

In der Vergangenheit war es üblich, Erdungsverbindungen an eine vergrabene Elektrode anzuschließen, so wie etwa das Wasserleitungsrohr, da dieses aus Metall bestand.

Heutzutage wird diese Methode nicht mehr als sicher betrachtet, da die Erdung weniger effektiv ist und elektrische Einrichtungen auf dem Besitz gefährlich werden können, wenn das Haus durch das eingehende Wasserleitungsrohr geerdet ist und irgendwelche Veränderungen/Reparaturen an den Metallrohren zu Ihrem Grundstück oder an dem Wasserversorgungsnetz in Ihrer Nähe vorgenommen werden müssen.

Dies hängt damit zusammen, dass alle neuen und erneuerten Wasserleitungsrohre heutzutage aus Plastik hergestellt werden und elektrische Erdung mit Plastik nicht möglich ist

Warum es so wichtig ist, dass die Erdung und Verbindung optimal sind?

Optimale Erdung und Verbindung zu haben, ist ausschlaggebend für die Sicherheit der elektrischen Einrichtungen in Ihrem Haus.

Wer trägt die Verantwortung?

Der Haus- oder Grundstücksbesitzer ist dafür verantwortlich, dass die Erdung und Verbindung im Haus sicher und effektiv ist und nicht von an das eingehende metallene Wasserleitungsrohr angeschlossen ist.

Das Sanierungsprojekt des Wasserversorgungsnetzes in der Dubliner Region kann keine Verantwortung übernehmen für die elektrischen Einrichtungen des Kunden oder irgendwelche Kosten, die in Zusammenhang mit Arbeiten am Grundstück entstehen, welche notwendig sind, um diese auf einen den Sicherheitsanforderungen entsprechenden Zustand zu bringen.

Wo finde ich weitere Informationen?

Um herauszufinden, ob sich in Ihrem Haus ein Erdungspunkt befindet, sollten Sie sich mit einem kompetenten Elektriker in Verbindung setzen, welcher die elektrischen Einrichtungen in Ihrem Haus kontrollieren wird und Ihnen dann erklären kann, ob irgendwelche Arbeiten vorgenommen werden müssen, um die Erdung und Verbindung in Ihrem Haus auf einen den Sicherheitsanforderungen entsprechenden Zustand zu bringen.

Sollten Sie nach Beginn der Arbeiten irgendwelche Fragen oder Probleme haben, rufen Sie uns bitte an

1890 882 410 (Ortstarif)

Montag bis Freitag 9.00 bis 17.00Uhr

Oder besuchen Sie uns im Internet auf

www.WaterMainsRehab.ie

Bei Fragen außerhalb der Bürozeiten erreichen Sie uns über die Notfallrufnummer (24h), welche auf den Informationstafeln der Baustelle zu finden sein wird, sowie auf der Mitteilung, die Sie 48 Stunden, bevor Ihre Wasserversorgung abgestellt wird, erhalten.



Als beratende Ingenieure steht für das Projekt die RPS Consulting Engineers/Roughan & Donovan Faber Maunsell Allianz.